**Zásady ochrany osobních údajů – informace pro subjekty údajů**

NVF Agency, s.r.o., IČ 28825152,se jakožto správce osobních údajů, které mu budou na základě této smlouvy klientem poskytnuty, zavazuje, že bude tyto osobní údaje zpracovávat v souladu s právními předpisy, především Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES.

* + 1. **Správce osobních údajů**

firma: NVF Agency, s.r.o., IČ 28825152,

* + 1. sídlo: Jiřího z Poděbrad 1972, 356 01 Sokolov
    2. E-mail: n.translate@nvfagency.cz
    3. Tel: 773970779
    4. dále jen „správce“
    5. **Právní základ pro zpracování a účel zpracování**
    6. Zpracování osobních údajů probíhá na základě některého ze zákonných důvodů uvedených v Nařízení:
    - Zpracování údajů nezbytné pro vytvoření nabídky služeb, jednání o této nabídce a zpracování z důvodu plnění uzavřené smlouvy s klientem, zejména identifikace klienta, komunikace s ním, dodávka služeb
    - Zpracování z důvodu plnění zákonných povinností, zejména daňových a účetních povinností (zejména vedení evidence klientů, vyúčtování služeb), provádění činnosti a plnění povinností dle zákona o znalcích a tlumočnících.
    - Zpracování z důvodu oprávněných zájmů správce, zejména pro vymáhání pohledávek, vedení sporů, apod.

Poskytování osobních údajů je povinností subjektu údajů – klienta. Bez poskytnutí identifikačních údajů nelze uzavřít smlouvu. Bez poskytnutí kontaktních údajů je plnění případné smlouvy ztíženo a správce nemusí mít zájem smlouvu bez uvedení kontaktních údajů uzavřít.

Správce získává osobní údaje subjektu údajů z informací poskytnutých klientem, některé osobní údaje může získat z veřejných rejstříků, přičemž u těchto údajů se předpokládá, že byly zveřejněny se souhlasem subjektu údajů.

Při provádění činnosti dle zákona o znalcích a tlumočnících může správce získat osobní údaje subjektu údajů také od jiné osoby, která mu činnost dle tohoto zákona a v souladu s tímto zákonem zadala. Při provádění této činnosti je správce povinen zachovávat zákonnou povinnost mlčenlivosti.

K zpracování z těchto důvodů není třeba souhlasu subjektu údajů.

* + 1. **Kategorie osobních údajů**
    2. Správce zpracovává tyto údaje:
* Identifikační údaje klienta/dodavatele: jméno, příjmení, příp. adresa trvalého pobytu, datum narození, IČ a DIČ,
* Kontaktní a jiné údaje: kontaktní (dodací) adresa, jméno a příjmení kontaktní osoby, telefonní číslo, emailová adresa, bankovní spojení

Další osobní údaje jako např. údaje o místě narození, rodinném stavu uvedené v listinách poskytnutých subjektem údajů jako např. rodný list, rozhodnutí o rozvodu apod. nebo získané od osoby, pro kterou správce vykonává činnost dle zákona o znalcích a tlumočnících, budou užity jen v překladu těchto listin nebo při tlumočení včetně jeho záznamu a nebudou jakkoliv jinak zpracovávány.

* + 1. **Příjemci osobních údajů**
    2. Na základě zákonného důvodu mohou být osobní údaje poskytnuty následujícím osobám či subjektům:
* Orgány veřejné moci (např. soudy, správní orgány)
* Poskytovatelé informačního systému a jeho údržby
* Spolupracující překladatelé
* Daňový poradce, účetní a jiné osoby poskytující správci své služby (např. advokát, držitel poštovní licence)
  + 1. **Doba zpracování osobních údajů**
    2. Osobní údaje budou zpracovávány po dobu platnosti uzavřené smlouvy a po jejím skončení s nimi bude naloženo dle platné právní úpravy, zejm. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (Nařízení GDPR).
    3. Není-li právními předpisy stanovena lhůta jiná nebo není-li třeba údajů k soudnímu nebo správnímu řízení, činí doba zpracování osobních údajů dobu nezbytně nutnou, max. 10 let. Překlady jsou uchovávány po dobu 10 let od vyhotovení, ledaže je nezbytné jejich uschování po dobu delší. Účetní a daňové doklady uchovává správce po dobu trvání povinnosti stanovené právními předpisy, zejména zákonem o účetnictví.
    4. **Práva subjektu údajů**
    5. Vaše osobní údaje nebudou předávány do třetí země ani mezinárodním organizacím, ledaže o to požádáte.
    6. Při zpracování Vašich údajů nebude docházet k automatizovanému rozhodování ani k profilování.
    7. Subjekt údajů má právo na přístup ke svým osobním údajům, tj. právo od správce získat informace o tom, zda zpracovává jeho osobní údaje, a pokud ano, o jaké údaje se jedná a jakým způsobem jsou zpracovávány. Subjekt údajů má také právo, aby správce bez zbytečného odkladu opravil na jeho žádost nepřesné osobní údaje, které se ho týkají. Neúplné osobní údaje má subjekt údajů právo kdykoli doplnit.
    8. Subjekt údajů má dále právo na výmaz osobních údajů, které správce o subjektu údajů zpracovává, pokud jsou splněny určité podmínky a subjekt údajů o to požádá.
    9. Subjekt údajů má právo, aby správce v určitých případech omezil zpracování jeho osobních údajů. Proti zpracování, které je založeno na oprávněných zájmech správce, třetí strany nebo je nezbytné pro splnění úkolu prováděného ve veřejném zájmu nebo při výkonu veřejné moci, má subjekt údajů právo kdykoli vznést námitku.
    10. Právo na přenositelnost údajů dává subjektu údajů možnost získat osobní údaje, které správci poskytl, v běžném a strojově čitelném formátu. Tyto údaje může následně předat jinému správci, nebo pokud je to technicky možné, žádat, aby si je správci předali mezi sebou.
    11. Právo kdykoli odvolat souhlas se zpracováním osobních údajů se uplatní jen tehdy, jsou-li osobní údaje subjektu údajů zpracovávány na základě souhlasu se zpracováním.
    12. V případě, že bude subjekt údajů mít za to, že jeho údaje jsou zpracovávány v rozporu s GDPR, může podat stížnost správci, nebo se obrátit na Úřad pro ochranu osobních údajů.

**Další informace**

Správce upozorňuje subjekty údajů na skutečnost, že při své činnosti v některých případech využívá CAT nástroje. Tyto nástroje slouží pro usnadnění překladů a jsou používány jako prostředek k vyvolání určitého jazykového výrazu, nikoliv ke shromažďování osobních údajů. Jednotlivé segmenty se při překladu ukládají do paměti a zpětně je nelze přiřadit k určité osobě.